



Weekly Newsletter - Keeping You Up To Date!
Boletín semanal - Manteniéndolo al día



HIP Housing – Home Sharing Program

HIP Housing is a non-profit, affordable housing organization in San Mateo County. Their [Home Sharing Program](#) helps match individuals seeking housing with people who have a room or Accessory Dwelling Unit (ADU) to rent. Through the program, a Home Provider

Vivienda HIP– Programa de Vivienda Compartida

Vivienda HIP es una organización de vivienda asequible sin fines de lucro en el condado de San Mateo. Su [Programa de Vivienda Compartida](#) ayuda a emparejar a las personas que buscan vivienda con

is matched with a Home Seeker who pays rent, or a Home Provider is matched with a Home Seeker who exchanges household duties for reduced rent. Home Seekers must live, work, or attend school in San Mateo County and Home Providers must reside in San Mateo County.

Home sharing works because it is a practical solution to housing challenges. It is helpful to people from all walks of life looking to find or remain in homes, an efficient use of existing housing, and keeps San Mateo County residents and workers local.

For more information about the program visit the [HIP Housing Website](#) or call them at 650-348-6660.

personas que tienen una habitación o Unidad de Vivienda Accesoría (ADU) para alquilar. A través del programa, un Proveedor de Vivienda se empareja con un Buscador de Vivienda que paga el alquiler, o un Proveedor de Vivienda se empareja con un Buscador de Vivienda que intercambia tareas domésticas por un alquiler reducido. Los solicitantes de vivienda deben vivir, trabajar o asistir a la escuela en el condado de San Mateo y los proveedores de viviendas deben residir en el condado de San Mateo.

Compartir el hogar funciona porque es una solución práctica a los desafíos de la vivienda. Es útil para personas de todos los ámbitos de la vida que buscan encontrar o permanecer en hogares, un uso eficiente de las viviendas existentes y mantiene a los residentes y trabajadores del Condado de San Mateo locales.

Para obtener más información sobre el programa, visite el [sitio web de VIVIENDA hip](#) o llámelos al 650-348-6660.



TRAFFIC DELAYS ON HIGHWAY 1 DUE TO CALTRANS TREE MAINTENANCE



Traffic Delays on Highway 1 Due to Caltrans Tree Maintenance

Caltrans is currently working on removing/trimming trees off of Highway 1 in the Miramar Area. Lane closures and hours of operation are from 9:00 AM to 3:30 PM. Work is set to occur from Wednesday through Friday (September 8

Retrasos en el tráfico en la autopista 1 debido al mantenimiento de árboles de Caltrans

Caltrans está trabajando actualmente en la eliminación / poda de árboles de la autopista 1 en el área de Miramar. Los cierres de carriles y las horas de

– 10). Wednesday’s work is in the Miramar Area, while Thursday’s and Friday’s work will be located near the Frenchman’s Creek Area. If the contractors are unable to finish the work in the Miramar area by end-of-day Wednesday, they will continue next Monday and/or Tuesday (September 13 – 14). Expect delays during the above mentioned times through the remainder of the week.

operación son de 9:00 a.m. a 3:30 p.m. El trabajo está programado para ocurrir de miércoles a viernes (del 8 al 10 de septiembre). El trabajo del miércoles está en el área de Miramar, mientras que el trabajo del jueves y el viernes se ubicará cerca del área de Frenchman's Creek. Si los contratistas no pueden terminar el trabajo en el área de Miramar al final del día miércoles, continuarán el próximo lunes y / o martes (13 al 14 de septiembre). Espere retrasos durante los tiempos mencionados anteriormente durante el resto de la semana.



Poplar Pedestrian Pathway Project

Contractors will be working with the City of Half Moon Bay to perform construction on the Poplar Pedestrian Pathway Project. The pathway is located along Poplar Street from Railroad Avenue to the California Coastal Trail. This project consists of rebuilding the damaged pathway from the Arleta Park Subdivision to the ocean side. Additional work consists of installing speed bumps along Poplar Street as a traffic calming measure, and other miscellaneous tasks. This pathway needs reconstruction due to its current poor condition making it difficult for people to utilize.

Construction is anticipated to begin on Monday, September 13, 2021 and is expected to last into October. Construction hours will be from 7:00 AM - 4:00 PM. These construction dates are tentative and subject to change due to the contractor’s availability and weather.

Proyecto de Camino Peatonal de Poplar

Los contratistas trabajarán con la Ciudad de Half Moon Bay para realizar la construcción del Proyecto del Camino Peatonal de Poplar. El camino se encuentra a lo largo de Poplar Street desde Railroad Avenue hasta California Coastal Trail. Este proyecto consiste en reconstruir el camino dañado desde la Subdivisión del Parque Arleta hasta el lado del océano. El trabajo adicional consiste en instalar reductores de velocidad a lo largo de Poplar Street como medida para calmar el tráfico y otras tareas diversas. Esta vía necesita reconstrucción debido a su mal estado actual, lo que dificulta su utilización por parte de las personas.

Se prevé que la construcción comience el lunes 13 de septiembre de 2021 y se espera que dure hasta octubre. El horario de construcción será de 7:00 a.m. a 4:00 p.m. Las fechas de construcción

For additional information, please visit the [project website](#).

The safety of pedestrians and bicyclists when traveling to the Coastal Trail is of paramount importance. Traffic control measures will be in place during the project. While the pathway will be closed during this work, visitors will still be able to access the Coastal trail. **Motorists, bicyclists, and pedestrian will need to share the road on Poplar Street to the parking lot when accessing the Coastal Trail, and should use extra caution! Please watch for signage and flaggers.**

Any questions regarding this project may be directed to jwoo@hmbcity.com.

son tentativas y están sujetas a cambios debido a la disponibilidad del contratista y el clima. Para obtener información adicional, visite el sitio web del [proyecto](#).

La seguridad de los peatones y ciclistas cuando viajan al Coastal Trail es de suma importancia. Durante el proyecto se aplicarán medidas de tráfico control. Si bien el camino estará cerrado durante esta obra, los visitantes aún podrán acceder al Coastal Trail. **Los automovilistas, ciclistas y peatones deberán compartir la carretera en Poplar Street hasta el estacionamiento al acceder al Coastal Trail, y deben tener precaución adicional! Por favor, esté atento a la señalización ya los bandereros.**

Cualquier pregunta relacionada con este proyecto puede dirigirse a jwoo@hmbcity.com.



PUBLIC SAFETY SUBCOMMITTEE MEETING

Public Safety Subcommittee Meeting – Wednesday, September 15, 5:00 p.m.

Tune in next Wednesday for the City's Public Safety Subcommittee Meeting where committee members will:

- Review the FY 2021-22 Public Safety Work Plan
- Review FY 2020-2021 Public Safety Annual Report

Reunión del Subcomité de Seguridad Pública – miércoles 15 de septiembre, 5:00 p.m.

Sintonice el próximo miércoles para la Reunión del Subcomité de Seguridad Pública de la Ciudad, donde los miembros del comité:

- Revisaran el Plan de Trabajo de Seguridad Pública para el Año Fiscal 2021-22
- Revisaran el Informe Anual de Seguridad Pública del Año Fiscal

- Consider option to extend contract with the San Mateo County Sheriff's Office for Police Services

Please [click here](#) for the City of Half Moon Bay's Public Safety Subcommittee Meeting Agenda and Zoom Link. Spanish Interpretation will be available.

2020-2021

- Consideraran la opción de extender el contrato con la Oficina del Sheriff del Condado de San Mateo para Servicios Policiales

Haga [clic aquí](#) para ver la agenda de la reunión del Subcomité de Seguridad Pública de la Ciudad de Half Moon Bay y el enlace de Zoom. Interpretación en español estará disponible.

PROPOSED BUILDING ELECTRIFICATION FEEDBACK FORM NOW AVAILABLE!



Proposed Building Electrification Ordinance Study Session – September 21

The City Council will conduct a study session at its meeting on Tuesday, September 21 to review community feedback and discuss next steps regarding the proposed Building Electrification Ordinance. According to most recent data, 48% of Half Moon Bay's greenhouse gas emissions come from energy use in buildings. 80% of those emissions come from natural gas and propane-powered energy. This proposed ordinance would require all new construction to have all-electric appliances, require electric replacements to be installed in place of any fuel gas appliance that is removed, and phase out fuel gas applications and distribution in existing buildings by 2045. The agenda for the meeting will be posted on the

Sesión de estudio de la Ordenanza de Electrificación de Edificios Propuesta – 21 de septiembre

El Concejo Municipal llevará a cabo una sesión de estudio en su reunión del martes 21 de septiembre para revisar los comentarios de la comunidad y discutir los próximos pasos con respecto a la Ordenanza de Electrificación de Edificios propuesta. Según los datos más recientes, el 48% de las emisiones de gases de efecto invernadero de Half Moon Bay provienen del uso de energía en los edificios. El 80% de esas emisiones provienen del gas natural y la energía impulsada por propano. Esta ordenanza propuesta requeriría que todas las nuevas construcciones tengan aparatos totalmente eléctricos, requeriría que se instalen reemplazos eléctricos en lugar de cualquier aparato de gas combustible que se retire y eliminaría gradualmente

[City's website](#) ahead of the meeting. All are invited to attend this public hearing or forward written comments in advance of the hearing to sustainability@hmbcity.com.

To view the draft ordinance, FAQ, and past workshop recordings please visit www.hmbcity.com/electrification.

To provide your input in writing please use our online feedback form in [English](#) or [Spanish](#).

las aplicaciones y distribución de gas combustible en los edificios existentes para 2045. La agenda de la reunión se publicará en el sitio web de la [Ciudad](#) antes de la reunión. Todos están invitados a asistir a esta audiencia pública o enviar comentarios por escrito antes de la audiencia a sustainability@hmbcity.com.

Para ver el borrador de la orden, las preguntas frecuentes y las grabaciones de talleres anteriores, visite www.hmbcity.com/electrification.

Para proporcionar su opinión por escrito, utilice nuestro formulario de retroalimentación en línea en [inglés](#) o [español](#)



Reminder – Sewer Smoke Testing at Ocean Colony and Moonridge

Total Flow, Inc. will be working with the City of Half Moon Bay to perform sewer smoke testing on sanitary sewer lines around the Ocean Colony and Moonridge areas. Smoke testing is used to locate cracks and other openings or connections where rainwater may enter

Recordatorio – Pruebas de humo de alcantarillado en Ocean Colony y Moonridge

Total Flow, Inc. trabajará con la ciudad de Half Moon Bay para realizar pruebas de humo de alcantarillado en las líneas de alcantarillado sanitario alrededor de las áreas de Ocean Colony y Moonridge. Las pruebas de humo se utilizan para localizar grietas y otras aberturas o

the sanitary sewer system. A non-toxic, odorless, and harmless smoke is blown into a manhole to help identify damaged pipes, improper connections, and other areas where water may seep into the sewer system. The contractor will provide notice to those in the areas that will be affected, 48 hours in advance. The following dates are tentative and are subject to change due to contractor availability and weather.

September 16 – September 30

Construction Hours: Monday-Friday 8:00 am to 5:00 pm

Questions regarding this project should be directed to Jonathan Woo, Assistant Engineer, (650) 726-8265 or email at jwoo@hmbcity.com

conexiones donde el agua de lluvia puede ingresar al sistema de alcantarillado sanitario. Un humo no tóxico, inodoro e inofensivo se sopla en una alcantarilla para ayudar a identificar tuberías dañadas, conexiones inadecuadas y otras áreas donde el agua puede filtrarse en el sistema de alcantarillado. El contratista dará aviso a quienes se encuentran en las zonas que se verán afectadas, con 48 horas de antelación. Las siguientes fechas son tentativas y están sujetas a cambios debido a la disponibilidad del contratista y el clima.

Septiembre 16 – septiembre 30

Horario deconstrucción: lunes-viernes de 8:00 am a 5:00 pm

Las preguntas relacionadas con este proyecto deben dirigirse a Jonathan Woo, ingeniero asistente, (650) 726-8265 o por correo electrónico a jwoo@hmbcity.com

CALIFORNIA COASTAL CLEANUP 2021

**PROTECT
YOUR
HAPPY
PLACE**

**SATURDAY,
SEPTEMBER 18TH
AND
SELF-GUIDED
CLEANUPS
ALL MONTH LONG**

**PROTEGE
EL LUGAR
QUE TE HACE
FELÍZ**

SMCHEALTH.ORG/CCD

Coastal Clean Up Day – September 18

In 2020, volunteers around California prevented over 150,000 pounds of trash from entering our waterways and ocean on Coastal Cleanup Day alone! This year,

Día de Limpieza Costera – 18 de septiembre

¡En 2020, los voluntarios de California evitaron que más de 150,000 libras de

Coastal Cleanup Day is coming up on September 18, and you can help make a difference by cleaning up litter in your community. A big thank you to all of the volunteers from The Rotary Club, Sea Hugger, and Surfrider for volunteering to be site captains at Dunes Beach, Roosevelt Beach, and Poplar Beach this year!

Visit smchealth.org/ccd to sign up for a cleanup event in Half Moon Bay. We hope to see you there!

basura ingresaran a nuestras vías fluviales y océano solo en el Día de Limpieza Costera! Este año, el Día de limpieza costera se acerca el 18 de septiembre, y puede ayudar a marcar la diferencia limpiando la basura en su comunidad. ¡Muchas gracias a todos los voluntarios de The Rotary Club, Sea Hugger y Surfrider por ofrecerse como voluntarios para ser capitanes de sitio en Dunes Beach, ¡Roosevelt Beach y Poplar Beach este año!

Visite smchealth.org/ccd para inscribirse en un evento de limpieza en Half Moon Bay. ¡Nos vemos allí!



September Meetings

Reuniones de Septiembre

Bicycle Pedestrian Advisory Committee Meeting

Thursday, September 9 - 6:30 p.m.
Zoom Link: <https://bit.ly/3tvZpt7>

City Council Meeting

Tuesday, September 7 – 7:00 p.m.
www.hmbcity.com/citycouncilagendas

Planning Commission Meeting

Tuesday, September 14 – 7:00 p.m.
www.hmbcity.com/pcagendas

Public Safety Subcommittee Meeting

Wednesday, September 15 – 5:00 p.m.
[Via Zoom](#)

City Council Meeting

Tuesday, September 21 – 7:00 p.m.
www.hmbcity.com/citycouncilagendas

Parks & Recreation Commission Meeting

Wednesday, September 22 – 7:00 p.m.

Reunión del Comité Asesor de Ciclistas Peatones

Jueves, 9 de September - 6:30 p.m.
Liga de Zoom: <https://bit.ly/3tvZpt7>

Reunión del Concejo Municipal

Martes, 7 de septiembre – 7:00 p.m.
www.hmbcity.com/citycouncilagendas

Reunión de la Comisión de Planificación

Martes 14 de septiembre – 7:00 p.m.
www.hmbcity.com/pcagendas

Reunión del Comité de Seguridad Pública

Miércoles, 15 de Septiembre – 5:00 p.m.
[Via Zoom](#)

Reunión del Concejo Municipal

Martes, 21 de septiembre – 7:00 p.m.
www.hmbcity.com/citycouncilagendas

Reunión de la Comisión de Parques y Recreación

www.hmbcity.com/pragendas

Planning Commission Meeting

Tuesday, September 28 – 7:00 p.m.

www.hmbcity.com/pcagendas

Miércoles 22 de septiembre – 7:00 p.m.

www.hmbcity.com/pragendas

Reunión de la Comisión de Planificación

Martes, 28 de septiembre – 7:00 p.m.

www.hmbcity.com/pcagendas

COVID-19 UPDATES



THE CITY OF
HALF MOON BAY
CALIFORNIA

Half Moon Bay COVID-19 Testing Information

Every Wednesday

Ted Adcock Community Center

7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Visit the [County's COVID testing web page](#) for more information on COVID-19 testing, testing requirements, and times and locations.

Scheduling a Vaccination Appointment

The State of California's [MyTurn](#) system offers options for online appointment scheduling for vaccine clinics throughout San Mateo County. You can also call the CA COVID-19 Hotline at 1-833-422-4255 (available in multiple languages) for scheduling support.

Coastside Vaccine Clinic

Coastside Clinic – San Mateo Medical Center

225 South Cabrillo Hwy, Half Moon Bay, CA 94019

Walk-up first-dose Pfizer clinic for ages 12+ and single-dose Johnson & Johnson (Janssen) clinic for 18+. Sign up via [MyTurn](#) or register on site. No appointment needed.

San Mateo County Strong's Small

Información de pruebas de COVID-19 en Half Moon Bay COVID-19

Cada miércoles

Centro comunitario Ted Adcock

7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Visite la [página web de pruebas de COVID del condado](#) para obtener más información sobre las pruebas de COVID-19, los requisitos de las pruebas, los horarios y las ubicaciones.

Agende una cita de vacunación

El sistema [MyTurn](#) del estado de California ofrece opciones para programar citas en línea para las clínicas de vacunas en todo el condado de San Mateo. También puede llamar a la línea directa de CA COVID-19 al 1-833-422-4255 (disponible en varios idiomas) para solicitar asistencia.

Clínica de vacunación de Coastside

Clínica Coastside - San Mateo Medical Center

225 South Cabrillo Hwy, Half Moon Bay, CA 94019

Clínica Pfizer de primera dosis sin cita previa para mayores de 12 años y clínica Johnson & Johnson (Janssen) de dosis única para mayores de 18 años.

Regístrese a través de [MyTurn](#) o

Business Grant Program – Deadline to Apply is September 7

The San Mateo County Strong Small Business Grant program provides grants of up to \$10,000 to qualifying establishments to offset losses in revenue and past debt due to the COVID-19 pandemic state shutdown. Applications will be accepted until 5:00 p.m. Tuesday, September 7, 2021 at www.smcstrong.org. Eligible businesses must meet all [criteria](#). If you have questions, please email sbgrant@smcgov.org.

regístrese en el sitio. No se necesita cita.

Programa de Subvenciones para Pequeñas Empresas “Strong” del Condado San Mateo: la fecha límite para presentar la solicitud es el 7 de septiembre

El programade subvenciones para pequeñas empresas sólidas del condado de San Mateo proporciona subvenciones de hasta \$ 10,000 a establecimientos calificados para compensar las pérdidas en ingresos y deudas pasadas debido al cierre estatal de la pandemia COVID-19. Las solicitudes se aceptarán hasta las 5:00 p.m. martes 7 de septiembre de 2021 a [las www.smcstrong.org](http://www.smcstrong.org). Las empresas elegibles deben cumplir con todos los [criterios](#). Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a sbgrant@smcgov.org.

[About Us](#)

[Services](#)

[Agendas](#)

[Projects](#)

[FAQs](#)



501 Main St.
Half Moon Bay, CA
650.726.8270
Hours: M-F
8:30AM - 5:00PM

[Contact Us](#)

